GOVERNMENT OF THE DISTRICT OF COLUMBIA
Department of Parks and Recreation

DEMANDE DE RÉDUCTION DES FRAIS D'INSCRIPTION AUX CAMPS D'ÉTÉ

- Dans un souci d'accès universel aux camps d'été quel que soit le niveau de revenu de la famille, le DPR (*Department of Parks and Recreation*) offre une réduction de prix aux familles répondant à certains critères.
- Dans le cadre du Programme de réduction de prix du DPR, ces familles bénéficieront d'une réduction de **50 % ou 75 % (décidée en fonction du revenu et de la taille de la famille) pour chaque enfant et chaque camp**. Quatre sessions sont organisées. **La réduction ne s'applique pas aux frais de garde avant et après les horaires de camps.**
- Pour présenter une demande de réduction pour le camp d'été, **vous devez vous présenter en personne** au Bureau des camps d'été. Veuillez apporter un formulaire complété de Demande de réduction avec la documentation requise durant les horaires suivants :
  - Lun – Mar 10 h 00 à 19 h 00 & Mer – Ven 10 h 00 à 17 h 00.
  - Adresse : Columbia Heights Community Center - 1480 Girard ST, NW – 4e étage - Washington, DC 20009
- Une fois la demande acceptée, l'inscription peut se faire en ligne ou en personne, à l'aide des instructions fournies au moment de la demande.

DATE DE SOUMISSION _____

SECTION 1 – INFORMATIONS GÉNÉRALES

Nom du parent ou du tuteur

_____ _____
Nom de famille — 2e prénom (facultatif)

_____ _____
Prénom — Date de naissance (jour / mois / année)

Adresse

_____
Rue — N° d'appt

_____
Ville — État — Code postal — Quartier

Téléphone

(_____) _____ - _____ (_____) _____ - _____
Domicile — Professionnel ou autre

_____
Email

Nom du(des) participant(s) : Pour inscrire plus de 3 enfants, annexez une copie de la 1e page.

_____
(1) Nom de famille — 2e prénom — Prénom

_____ / _____ / _____ — Sexe : ☐ Masculin ☐ Féminin
(1) Date de naissance (jour / mois / année)

_____
(2) Nom de famille — 2e prénom — Prénom

_____ / _____ / _____ — Sexe : ☐ Masculin ☐ Féminin
(2) Date de naissance (jour / mois / année)

_____
(3) Nom de famille — 2e prénom — Prénom

_____ / _____ / _____ — Sexe : ☐ Masculin ☐ Féminin
(3) Date de naissance (jour / mois / année)

SECTION 2 – JUSTIFICATIFS À FOURNIR

Pour effectuer la demande, veuillez apporter les justificatifs suivants :

Justificatif de domicile (fournir UN SEUL des justificatifs suivants) :

- Pièce d'identité avec photo, délivrée par l'Administration indiquant votre adresse actuelle dans le DC
- Fiche de paie (datant de moins de 45 jours)
- Facture des services publics (gaz, électricité, eau) datant de 2 mois ou moins
- Certification d'immatriculation de véhicule délivré par le DC, en cours de validité
- Bail ou contrat de location en cours
- Lettre notariée signée par les personnes résidant avec vous, spécifiant votre nom, ceux de vos enfants et votre adresse, ET deux courriers datés portant vos nom et adresse

Justificatif de revenu :

- **Copie de votre dernière ou avant-dernière déclaration de revenus**

INSTRUCTIONS

Utilisez cette feuille d'admissibilité pour déterminer si vous avez droit au programme de réduction offert par le DPR pour les camps d'été selon les critères fédéraux actuels de seuil de pauvreté.

Après avoir lu les informations ci-dessous, veuillez remplir la demande avant de venir inscrire votre enfant en personne.
En cas de besoin, demandez l'aide du Bureau des camps du DPR ; voir page 4.

TABLEAU DE VERIFICATION

Pour vérifier si vous avez droit à la réduction, indiquez le nombre de personnes vivant à votre foyer et votre revenu annuel total à la SECTION 3 : INFORMATIONS SUR LE REVENU, et comparez avec le Nombre de personnes au foyer et le Revenu annuel total du tableau ci-dessous.

Nbre de personnes au foyer (Parents+enfants)	Vous avez droit à une réduction de 75% si le Revenu annuel total de votre foyer est égal ou inférieur à…	Vous avez droit à une réduction de 50% si le Revenu annuel total de votre foyer est égal ou inférieur à…
1	14 937 $	21 257 $
2	20 163 $	28 693 $
3	25 389 $	36 131 $
4	30 615 $	43 568 $
5	35 841 $	51 005 $
6	41 067 $	58 442 $
7	46 293 $	65 879 $
8	51 519 $	73 316 $
REMARQUE : Chaque membre supplémentaire de la famille au foyer donne droit à une augmentation du revenu de 4 500 $		

Les chiffres utilisés pour les critères du droit à la réduction sont ceux utilisés par le ministère américain de l'Agriculture, Food and Nutrition Service, Child Nutrition Programs et les Directives concernant les niveaux de revenus tels qu'ils sont publiés dans le « Federal Register » ; Volume 74 ; N° 58 ; Vendredi 27 mars 2009 ; Page des remarques 13412.

FEUILLE DE VERIFICATION DU DROIT A LA REDUCTION

SECTION 3 – INFORMATIONS CONCERNANT LE REVENU

- Indiquez les noms de toutes les personnes à charge au foyer selon la définition de l'administration des impôts (*Internal Revenue Service*, IRS), leur relation avec l'enfant souhaitant s'inscrire au camp, et leur revenu mensuel. Un adulte âgé de 18 ans ou plus, doit déclarer son propre revenu à moins, sauf s'il est considéré comme une personne à charge par l'IRS.

- Utilisez le tableau ci-dessous pour calculer votre **Revenu annuel total du foyer avant impôt**. Fournissez des justificatifs de revenus pour toutes les sources de revenus indiquées. Voir la liste des exemples dans la Section des justificatifs.

Nom du 1er membre de la famille :	
Relation avec le participant :	
Salaire mensuel brut (avant retenues sur salaire) :	$
Revenu dérivé des pensions/assistances (Pensions alimentaires…) :	$
Prestations mensuelles (Invalidité, retraites…)	$
Autres revenus mensuels	$
Nom du 2e membre de la famille :	
Relation avec le participant :	
Salaire mensuel brut (avant retenues sur salaire) :	$
Revenu dérivé des pensions/assistances (Pensions alimentaires…) :	$
Prestations mensuelles (Invalidité, retraites…)	$
Autres revenus mensuels	$
Nom du 3e membre de la famille :	
Relation avec le participant :	
Salaire mensuel brut (avant retenues sur salaire) :	$
Revenu dérivé des pensions/assistances (Pensions alimentaires…) :	$
Prestations mensuelles (Invalidité, retraites…)	$
Autres revenus mensuels	$
Nom du 4e membre de la famille :	
Relation avec le participant :	
Salaire mensuel brut (avant retenues sur salaire) :	$
Revenu dérivé des pensions/assistances (Pensions alimentaires…) :	$
Prestations mensuelles (Invalidité, retraites…)	$
Autres revenus mensuels	$
Nom du 5e membre de la famille :	
Relation avec le participant :	
Salaire mensuel brut (avant retenues sur salaire) :	$
Revenu dérivé des pensions/assistances (Pensions alimentaires…) :	$
Prestations mensuelles (Invalidité, retraites…)	$
Autres revenus mensuels	$
Nom du 6e membre de la famille :	
Relation avec le participant :	
Salaire mensuel brut (avant retenues sur salaire) :	$
Revenu dérivé des pensions/assistances (Pensions alimentaires…) :	$
Prestations mensuelles (Invalidité, retraites…)	$
Autres revenus mensuels	$
Revenu mensuel total :	
REVENU ANNUEL TOTAL DU FOYER (revenu mensuel x 12)	
NOMBRE DE PERSONNES AU FOYER (toutes les personnes y vivant):	

SECTION 4 – ATTESTATION ET SIGNATURE DU DEMANDEUR

VOUS DEVEZ SIGNER LA DEMANDE. Veuillez lire soigneusement les déclarations suivantes avant de signer. Les demandes incomplètes ne seront pas prises en considération.

J'atteste par les présentes que je réside dans le District de Columbia, et que j'ai lu et comprends la demande en tout point. Je comprends que le *Department of Parks and Recreation* peut vérifier les informations figurant sur la demande et qu'une déformation délibérée des informations fournies peut me rendre passible de poursuites dans le cadre des lois du District en vigueur. Je certifie que, pour autant que je le sache, toutes mes déclarations sont véridiques, correctes et complètes.

Je comprends que tous les frais associés au camp d'été devront être réglés intégralement avant la participation de mon(mes) enfant(s) au camp. Le non-paiement de la totalité des frais dans les délais peut entraîner la désinscription de mes enfants.

_____
Nom du demandeur en caractères d'imprimerie

_____ _____
Signature du demandeur (*Veuillez signer à l'encre bleue ou noire)* Date (jour / mois / année)

Veuillez apporter la demande remplie **en personne** à **:**	**DPR Summer Camp Office** **Columbia Heights Community Center,** **1480 Girard ST, NW, 4e étage** **Washington, DC 20009-4612**	**Téléphone :** (202) 671-0372 **Email :** dpr.camps@dc.gov **Web:** http://dpr.dc.gov **Horaires :** Lun-Mar : 10 h 00 – 19 h 00 Mer-Ven : 10 h 00 – 17 h 00

CADRE RÉSERVÉ À L'ADMINISTRATION

Examen de la demande par le Bureau des camps d'été du DPR :
☐ Demande de réduction approuvée (75 %) ☐ Demande de réduction approuvée (50 %) ☐ Demande refusée

_____ _____
Signature du Représentant du Bureau des camps d'été du DPR Date (jour / mois / année)

POUR CRÉER UN COMPTE AU DPR rendez-vous sur le site http://www.asaponlinereg.com/Login.aspx?org=774

Nom d'utilisateur (email) pour le système d'inscription du DPR : _____

Mot de passe : Si vous avez demandé un nouveau mot de passe, veuillez le récupérer dans l'email qui se trouve dans votre boîte aux lettres (ou dans vos filtres anti-spam). Adresse de l'expéditeur « SchoolRegistration@asacentral.com ».

Code du coupon : _____ _____
Date de naissance (jour / mois / année)

Remarques :

_____

_____

_____

_____